

II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

ODLOČBE/SKLEPI

SVET

SKLEP SVETA

z dne 8. novembra 2007

o pristopu Bolgarije in Romunije h Konvenciji o medsebojni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije, ki jo je Svet pripravil v skladu s členom 34 Pogodbe o Evropski uniji

(2007/763/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji,

ob upoštevanju Pogodbe o pristopu iz leta 2005,

ob upoštevanju Akta o pristopu iz leta 2005 (v nadaljnjem besedilu „Akt o pristopu“) in zlasti člena 3(4) Akta,

ob upoštevanju priporočila Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(2) Konvencija o medsebojni pomoči je bila dopolnjena s Protokolom, podpisanim dne 16. oktobra 2001 ⁽²⁾, ki je začel veljati 5. oktobra 2005 (v nadaljevanju „Protokol o medsebojni pomoči“).

(3) Člen 3(3) Akta o pristopu določa, da Bolgarija in Romunija pristopita h konvencijam in protokolom, sklenjenim med državami članicami, naštetim v Prilogi I k Aktu o pristopu, ki med drugim zajema Konvencijo o medsebojni pomoči in Protokol o medsebojni pomoči. Za Bolgarijo in Romunijo začnejo veljati na dan, ki ga določi Svet.

(4) V skladu s členom 3(4) Akta o pristopu Svet pripravi vse prilagoditve navedenih konvencij in protokolov, ki so potrebne zaradi pristopa –

SKLENIL:

Člen 1

Konvencija o medsebojni pomoči začne veljati prvi dan prvega meseca po dnevu sprejetja tega sklepa med Bolgarijo, Romunijo in državami članicami, za katere Konvencija velja na ta dan. Veljati začne med Bolgarijo, Romunijo in vsako drugo državo članico na dan, ko začne veljati Konvencija o medsebojni pomoči za zadevno drugo državo članico.

(1) Mnenje z dne 10. julija 2007 (še ni objavljeno v Uradnem listu).
(2) UL C 197, 12.7.2000, str. 3.

(3) Protokol, ki ga je Svet pripravil v skladu s členom 34 Pogodbe o Evropski uniji, h Konvenciji o medsebojni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije (UL C 326, 21.11.2001, str. 2).

Protokol o medsebojni pomoči začne veljati prvi dan prvega meseca po dnevu sprejetja tega sklepa med Bolgarijo, Romunijo in državami članicami, za katere Protokol velja na ta dan. Veljati začne med Bolgarijo, Romunijo in vsako drugo državo članico na dan, ko začne veljati Protokol o medsebojni pomoči za zadevno drugo državo članico.

Člen 2

Besedili Konvencije o medsebojni pomoči in Protokola o medsebojni pomoči, sestavljeni v bolgarskem in romunskem jeziku ⁽¹⁾, sta verodostojni pod enakimi pogoji kot druga besedila Konvencije o medsebojni pomoči in Protokola o medsebojni pomoči.

Člen 3

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 8. novembra 2007

Za Svet
Predsednik
R. PEREIRA

⁽¹⁾ Bolgarska in romunska različica Konvencije bosta naknadno objavljena v Posebni izdaji Uradnega lista.